

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	ARAGÓN
Municipio	IBDES
Edificio	Ermita de la Virgen de San Daniel
Dirección	
Localización	Galería sobre la puerta principal
Nombre	Campana (1)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 42.2 Borde 4,5 Altura del bronce 35 Peso aproximado (en kilos)44 kg
Fundidor	
Año fundición	1450ca
Descripción	<p>Se trata de una extraordinaria campana gótica, de buena sonoridad, que utiliza como textos dos monotipos, es decir inscripciones hechas en un solo molde y no por letras sueltas. Una de ellas, ubicada debajo de una Virgen con Niño, es "aue maria", repetida también en el tercio. La otra inscripción "te deum laudamus" ubicada debajo de un San Miguel apenas reconocible, y también utilizada en el tercio.</p> <p>Hay una pequeña cruz griega, de la que sale un largo pedestal, con dos grandes aves adorándola.</p> <p>Estas inscripciones formaban parte de campanas mayores; generalmente la pequeña "aue maria" se utilizaba al final de una cinta que caía de un cinturón que suele rodear las campanas grandes, mientras que la frase "te deum laudamus" suele rodear la campana en otra cenefa, repitiéndose tantas veces cuanto cabe en la misma.</p> <p>La inscripción "aue maria" es el principio de "AVE MARIA GRATIA PLENA DOMINUS TECUM", una variante del saludo angélico a María en Lc 1:28, donde escriben "AVE, GRATIA PLENA, DOMINUS TECUM" que puede traducirse como "TE SALUDO, LLENA DE GRACIA, EL SEÑOR ESTÁ CONTIGO" La inclusión del nombre de María, que en el relato evangélico figura en el versículo anterior, es habitual en estos textos.</p> <p>También es relativamente normal la confusión de GRACIA por GRATIA, en un momento en que las lenguas vulgares comienzan a tener más uso que el latín.</p> <p>Continúa con el saludo de Isabel a su prima María en Lc 1:42 "BENEDICTA TU INTER MULIERES, ET BENEDICTUS FRUCTUS VENTRIS TUI" que suele traducirse como BENDITA TÚ ENTRE LAS MUJERES Y BENDITO EL FRUTO DE TU VIENTRE.</p> <p>La inscripción "te deum laudamus" es el inicio de "TE DEUM LAUDAMUS: TE DOMINUM CONFITEMUR. TE AETERNUM PATREM OMNIS TERRA VENERATUR." que se puede traducir como TE ALABAMOS OH DIOS, TE CONFESAMOS SEÑOR, A TI PADRE ETERNO TE VENERA TODA LA CREACIÓN.</p> <p>El TE DEUM, llamado a veces Himno Ambrosiano porque se asoció con San Ambrosio, es un himno tradicional de alegría y de acción de gracias. Se atribuyó primero a San Ambrosio, a San Agustín o a San Hilario, pero parece seguro que su autor sea Nicetas, obispo de Remesiana (siglo IV). Se utiliza a la conclusión del Oficio de Lecturas en la Liturgia de las Horas fuera de Cuaresma, diariamente en las Octavas de Pascua y de Navidad, y en las Solemnidades y Festividades.</p> <p>Por las características (tipo de letra, ausencia de gran cruz) se puede datar la campana hacia 1450.</p>

Fotos	26
Toques	Solamente se repica para fiestas
Conservación, mantenimiento	<p>El yugo está en regular estado de conservación. Los tirantes de hierro son relativamente nuevos, pero de escasas dimensiones para el tamaño de la campana.</p> <p>Conserva el badajo original medieval. Sin embargo está enganchado con unos hierros doblados que lo alargan demasiado, poniendo en peligro la conservación de la campana.</p> <p>La campana tiene algunas manchas de pintura del yugo antiguas.</p> <p>La parte exterior de la campana, que da al río y al pantano, se conserva peor, seguramente cubierta por una capa de cal procedente de las aguas del río Mesa.</p>
Protección	Debería incoarse expediente para declararla Bien Mueble de Interés Cultural.
Propuestas	<p>La campana puede ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original, mediante chorro de arena húmeda de muy escasa potencia.</p> <p>El yugo de madera debe ser restaurado, conservando en la medida de lo posible todas las partes originales incluidos los herrajes, sustituyendo los cojinetes por rodamientos autocentrados, así como aquellos elementos que exija la seguridad. No obstante las partes sustituidas serán iguales a las originales.</p> <p>El badajo debe ser mantenido, debido a su antigüedad y buen estado de conservación.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	17-11-2015

Ficha completa de la campana: [Campana \(1\) Ermita de la Virgen de San Daniel - IBDES](#)

PDF (02-07-2026)